

Pustka, Elissa (2020): „Und immer wieder die Schrift! Alte und neue wissenschaftliche Erkenntnisse zu den Aussprachefällen des Französischen“, in: *Französisch heute* 1/2020, 5-11.

**Zusatzmaterialien Phonem-Graphem-Korrespondenzen**  
auf der Homepage der VdF – Vereinigung der Französischlehrerinnen und –lehrer e.V.  
(<https://fapf.de/vdf/unsere-fachzeitung-2/>)

**Vokale**

Laut-symbol	Häufigste Graphien	Beispiele	Ausnahmen
[i]	<i>, <y>	<i>lire</i> [liʁ], <i>y</i> [i]	
[e]	<é>, <er>, <ez>	<i>thé</i> [te], <i>allé/aller/allez</i> [ale]	
[ɛ]	<e>, <è>, <ê>, <ai>, <ei>, <et>	<i>sec</i> [sek], <i>père</i> [pɛʁ], <i>tête</i> [tɛt], <i>air</i> [ɛʁ], <i>seize</i> [sɛz], <i>poulet</i> [pule]	
[a]	<a>	<i>à</i> [a]	
[y]	<u>	<i>sur</i> [syʁ]	
[ø]	<eu>, <œu>	<i>feu</i> [fø], <i>nœud</i> [nø]	<i>eu</i> [y] (Partizip von <i>avoir</i> )
[œ]	<eu>, <œu>, <œ>	<i>leur</i> [lœʁ], <i>sœur</i> [sœʁ], <i>œil</i> [œj]	
[u]	<ou>	<i>où</i> [u]	
[o]	<o>, <au>, <eau>	<i>rose</i> [ʁoz], <i>pause</i> [poz], <i>eau</i> [o]	
[ɔ]	<o>	<i>robe</i> [ʁɔb]	
[ɛ̃]	<iN <sup>1</sup> >, <aiN>, <eiN>, <eN>, <uN>	<i>fin</i> [fɛ̃], <i>pain</i> [pɛ̃], <i>plein</i> [plɛ̃], <i>bien</i> [bjɛ̃], <i>un</i> [ɛ̃]	
[ɔ̃]	<oN>	<i>on</i> [ɔ̃]	
[ɑ̃]	<aN>, <eN>	<i>sang</i> [sɑ̃], <i>en</i> [ɑ̃]	[am] in <i>femme</i> , <i>récemment</i> , <i>évidemment</i> , etc.
[ə]	<e>	<i>le</i> [lə]	Auch Verbendung <-ent> der 3. Person Plural, <on> in <i>Monsieur</i> , <ai> in <i>faisait</i> etc.

<sup>1</sup> Der Großbuchstabe <N> steht für die Grapheme <n> bzw. <m>.

## Gleitlaute

Laut-symbol	Häufigste Graphien	Beispiele	Ausnahmen
[j]	<i>, <y>, <ill>, <ll>	<i>pied</i> [pje], <i>payer</i> [peje], <i>taille</i> [taj], <i>billet</i> [bijɛ]	[l] in <i>ville</i> , <i>mille</i> , <i>tranquille</i> , <i>Lille</i>
[w]	<ou>; in <oi>, <oiN>	<i>louer</i> [lue]/[lwe]; <i>moi</i> [mwa], <i>point</i> [pwɛ̃]	[ɔ] in <i>oignon</i>
[y]	<u>	<i>lui</i> [lyi]	

## Konsonanten

Laut-symbol	Häufigste Graphien	Beispiele
[p]	<p>, <pp>	<i>pied</i> [pje], <i>apporter</i> [apɔʁte]
[b]	<b>, <bb>	<i>beau</i> [bo], <i>abbé</i> [abe]
[t]	<t>, <tt>, <th>	<i>moto</i> [moto], <i>botte</i> [bɔt], <i>thé</i> [te]
[d]	<d>, <dd>	<i>donner</i> [dɔne], <i>addition</i> [adisjɔ̃]
[k]	<c>, <cc>, <ch>, <qu>, <q>, <k>	<i>car</i> [kaʁ], <i>accrocher</i> [akʁɔʃe], <i>écho</i> [eko], <i>quand</i> [kɑ̃], <i>coq</i> [kɔk], <i>kilo</i> [kilo]
[g]	<g>, <gg>, <gu>	<i>garage</i> [gараз], <i>aggraver</i> [agʁave], <i>guerre</i> [gɛʁ]
[f]	<f>, <ff>, <ph>	<i>faire</i> [fɛʁ], <i>offrir</i> [ɔʔʁiʁ], <i>photo</i> [foto]
[v]	<v>, <w>	<i>vrai</i> [vʁɛ], <i>wagon</i> [vagɔ̃]
[s]	<s>, <ss>, <c>, <ç>, <t>, <x>	<i>soleil</i> [solɛj], <i>passer</i> [pase], <i>ce</i> [sə], <i>ça</i> [sa], <i>nation</i> [nasjɔ̃], <i>dix</i> [dis]
[z]	<z>, <s>, <x>	<i>zéro</i> [zɛʁo], <i>peser</i> [pɛʁe], <i>dixième</i> [dizjɛm]
[ʃ]	<ch>	<i>chien</i> [ʃjɛ̃]
[ʒ]	<j>, <g>	<i>jaune</i> [ʒon], <i>rouge</i> [ʁuʒ]
[ʁ]	<r>, <rr>	<i>roue</i> [ʁu], <i>arriver</i> [aʁive]
[l]	<l>, <ll>	<i>loup</i> [lu], <i>aller</i> [ale]
[m]	<m>, <mm>	<i>mer</i> [mɛʁ], <i>homme</i> [ɔm]
[n]	<n>, <nn>	<i>noir</i> [nwaʁ], <i>année</i> [ane]
[ɲ]	<gn>	<i>champagne</i> [ʃɑ̃paɲ]
[ŋ]	<ng>	<i>parking</i> [paʁkiŋ]

## Bibliographie

Pustka, Elissa [2011] (2016): *Einführung in die Phonetik und Phonologie des Französischen*, Berlin: Erich Schmidt Verlag, S. 29-30.